



MINISTRY OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT - SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM
NATIONAL AGRO-FORESTRY-FISHERIES QUALITY ASSURANCE DEPARTMENT
BRANCH

Address:
Tel:

Fax:

E-mail:

VETERINARY CERTIFICATE
ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ ☐

COPY / КОПИЯ ☐

Total number of copies issued / Количество выданных копий ☐

1.1 Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:		1.7 Certificate / Сертификат № : 000034	
1.2 Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя:		Veterinary certificate for fish and seafood and product of their processing intended for human consumption, exported from the Socialist Republic of Vietnam into the Russian Federation. Ветеринарный сертификат на экспортируемые из Социалистической Республики Вьетнам в Российскую Федерацию пищевую рыбу, морепродукты, готовые изделия из них.	
1.3 Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / No. вагона, автомашины, контейнера, рейс самолёта, название судна)		1.8 Country of origin / Страна происхождения продукции:	ISO code / Код ISO:
1.4 Date of departure / Дата отправления:		1.9 Region of origin / Регион происхождения товара:	
1.5 Place of loading / Место отгрузки:		1.10 Competent authority of the Socialist Republic of Vietnam / Компетентное ведомство Социалистической Республики Вьетнам:	
1.6 Country of transit / Страна транзита:		1.11 Organization of the Socialist Republic of Vietnam, issuing this certificate / Учреждение Социалистической Республики Вьетнам, выдавшее сертификат:	
1.12 Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:			
2. Identification of products / Идентификация продукции:			
2.1 Name of the product / Наименование продукции: _____			
2.2 Species (Scientific name) / Вид (научное название) : _____			
2.3 Nature of commodity / происхождение товара: * _____			
2.4 Treatment type / Тип обработки: _____			
2.5 Commodity code (HS code) / Код товара (код HS): _____			

2.6 Date of production /Дата выработки продукции: _____
2.7 Type of package /Тип упаковки: _____
2.8 Number of packages /Количество мест: _____
2.9 Net weight (kg) /Вес нетто (кг): _____
2.10 Identification of container/seal number/ Обозначение контейнера/ номер печати: _____
2.11 Conditions of storage and transport / Условия хранения и перевозки: _____

3. Origin of the products / Происхождение продукции:

3.1 Name (No) and address of establishment, factory vessel, cold store, approved by the Competent Veterinary Service of The Socialist Republic of Vietnam/ Название (Номер) и адрес предприятия, плавбазы, холодильника, зарегистрированного компетентной службой Социалистической Республики Вьетнам для экспорта: _____

* specify if aquaculture or wild origin / укажите является ли продукция акакультурой или происходит из дикой природы

4. Certificate on suitability of products in food / Свидетельство о пригодности продукции в пищу

1. the undersigned state official inspector certify that: that the alive in Russian Federation alive, cooled and frozen fish, seafoods and finished articles from then intended in food to the person:

Я, нижеподписавшийся государственный официальный инспектор настоящим удостоверяю, что экспортируемые в Российскую Федерацию живая охлажденная и мороженая рыба, морепродукты и готовые изделия из них, предназначенные в пищу человеку;

4.1 - were produced in enterprises, approved by the Competent Service of The Socialist Republic of Vietnam for supplying their production for export and operatin under its constant supervision:

- произведены на предприятиях, имеющих разрешение компетентной службы Социалистической Республики Вьетнам о поставке продукции на экспорт и находящихся под ее постоянным контролем;

4.2 - originate from establishments (including factory vessels), situated in the administrative territory of The Socialist Republic of Vietnam, officially free from infectious animal diseases;

- происходят с предприятий, расположенных на административной территории Социалистической Республики Вьетнам официально свободной от заразных болезней животных в соответствии с действующим стандартом OIE;

4.3 - come from (an) establishments implementing a programme based on the HACCP principles.

- поступили от перерабатывающих предприятий, реализующих программу основанную на принципах системы анализа рисков и критически контрольных точек.

4.4 -have been caught and handled on board vessels, landed and where appropriate prepared, processed, frozen and thawed hygienically in compliance with requirements of normative documents of The Socialist Republic of Vietnam related to safety of fish products:

-выловлены и обработаны на судах, выгружены на берег, обработаны и когда это необходимо приготовлены, переработаны, заморожены и разморожены с соблюдением гигиенических норм в соответствии с требованиями, установленными законодательно-нормативными документами Социалистической Республики Вьетнам по обеспечению безопасности рыбной продукции;

4.5 -the products were successfully tested and comply with requirements of hygienic standards set by normative documentation of Russian Federation on safety of fish products;

-успешно прошли процедуры официального контроля и удовлетворяют гигиеническим стандартам, установленным законодательно-нормативными документами Российской Федерации по обеспечению безопасности рыбной продукции;

4.6 -the products were packed, marded and transported in accordance with requirements set by normative documentation of Russian Federation on safety of fish products;

-упакованы, промаркированы, хранились и перевозились в соответствии с требованиями, установленными законодательно-нормативными документами Российской Федерации по обеспечению безопасности рыбной продукции;

4.7 – Fish products grown in artifical conditions were healthy at the moment of catch and were transported in the conditions which did not affect their health. Fresh and freezed fish. Sea products and ready-made sea food do not contain natural or synthetic estrogens, hormones, thyroids, antibiotics, pesticides and medicines:

-Продукты рыбного промысла, выращенные в искусственных условиях, на день вылова были клинически здоровы и транспортировались в условиях влияющих на состояние их здоровья. Живая, охлажденная и мороженая рыба. Морепродукты и готовые изделия из них не содержат натуральные или синтетические эстрогенные, гормональные вещества, тиреостатические препараты, антибиотики, пестициды а также лекарственные средства;

4.8 -- the fish products are recognized fit for human consumption.

- признаны пригодными для употребления в пищу людям .

Place _____ Date _____
Место _____ Дата _____

Official stamp _____
Печать _____

Signature of state/official inspector _____
Подпись государственного официального инспектора _____

Name and position in capital letters _____
Ф.И.О и должность _____

Signature and stamp must be in the different colors to that in the printed certificate / Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка